

**ZMLUVA O SPOLUPRÁCI**  
uzatvorená podľa § 269 ods. 2 Obchodného zákonníka  
**č. 91/6006/2016**  
(ďalej len „zmluva“)

**Článok I**  
**Zmluvné strany**

**1. Úrad pre normalizáciu, metrológiu a skúšobníctvo Slovenskej republiky**

**Sídlo:** Štefanovičova 3  
P. O. Box 76  
810 05 Bratislava 15

**Zastúpený:** prof. Ing. Jozef Mihok, PhD.  
predseda úradu

**Zástupca vo veciach**

- **technických:** Ing. Mária Semanová
- **ekonomických:** Ing. Lukáš Bobor

**IČO:** 30 810 710

**Bankové spojenie:** Štátna pokladnica Bratislava  
**Číslo účtu:** SK39 8180 0000 0070 0006 8787

**Tel.:** 02/574 85 403

(ďalej len „úrad“)

a

**2. Ministerstvo vnútra Slovenskej republiky**

**Sídlo:** Pribinova 2  
812 72 Bratislava

**Zastúpený:** pplk. Ing. Štefan Galla, PhD.  
riaditeľ Požiarnotechnického a  
expertízneho ústavu MV SR v Bratislave,  
na základe plnomocenstva Č. p.: KM-  
OPS4-2016/000623-028 zo dňa 02. 03.  
2016

**Zástupca vo veciach**

- **technických**  
(riešiteľ predmetu zmluvy): Ing. Jana Krajčovičová, PhD.

**IČO:** 00151866

**IČ DPH:** SK2020571520

**Bankové spojenie:** Štátna pokladnica  
**Číslo účtu:** SK78 8180 0000 0070 0018 0023

**Tel.:** 02/48593501

**Email (riešiteľa):** jana.krajcovicova@minv.sk

(ďalej len „spolupracujúci subjekt“)

(ďalej spolu len „zmluvné strany“).

## **Článok II** **Predmet zmluvy**

V súlade s pôsobnosťou úradu podľa zákona č. 575/2001 Z. z. o organizácii činnosti vlády a organizácii ústrednej štátnej správy v znení neskorších predpisov a zákona č. 264/1999 Z. z. o technických požiadavkách na výrobky a o posudzovaní zhody a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov (ďalej len „zákon č. 264/1999 Z. z.“) a v súlade s pôsobnosťou úradu ako národného normalizačného orgánu a z toho vyplývajúcich činností tvorby slovenských technických noriem sa zmluvné strany dohodli spolupracovať na vypracovaní úlohy podľa plánu technickej normalizácie.

<i>Špecifikácia spolupráce:</i>	<b>Prevzatie európskych noriem prekladom - revízia</b>
<i>Označenie STN:</i>	STN EN 1021-2
<i>Názov STN:</i>	Nábytok. Hodnotenie zápalnosti čalúneného nábytku. Časť 2: Zdroj zapálenia: ekvivalent plameňa zápalky
<i>Technická komisia (ďalej len „TK“):</i>	16
<i>Označenie a rok vydania referenčného (preberaného) dokumentu:</i>	EN 1021-2: 2014
<i>Počet normostrán:</i>	18
<i>Skratka normalizačnej organizácie a číslo TC/SC:</i>	CEN/TC 207
<i>Zodpovedný pracovník OTN:</i>	Ing. Eva Marsová

(ďalej len „návrh STN“).

## **Článok III** **Termíny a plnenie zmluvy**

1. Spolupracujúci subjekt je povinný vypracovať a odovzdať úradu návrh STN v rozsahu a spôsobom podľa zmluvy v nasledovných termínoch:

<i>registrácia a prevzatie podkladov</i>	<i>do jedného týždňa odo dňa účinnosti zmluvy</i>
<i>odovzdanie prvého návrhu STN</i>	31. 05. 2016
<i>ukončenie pripomienkového konania</i>	31. 07. 2016
<i>odovzdanie konečného návrhu STN</i>	30. 09. 2016.

2. Po odovzdaní konečného návrhu STN úrad uskutoční schvaľovacie konanie, ktoré pozostáva z kontroly odovzdaného konečného návrhu STN podľa článku V ods. 6 tejto zmluvy a v prípade, ak odovzdaný konečný návrh STN spĺňa náležitosti podľa zmluvy, úrad následne návrh STN schváli. V prípade, ak odovzdaný konečný návrh STN bude vypracovaný v rozpore so zmluvou, úrad vráti návrh STN spolupracujúcemu subjektu na dopracovanie a určí náhradný termín na odovzdanie upraveného návrhu STN.

3. Splnenie predmetu zmluvy úrad potvrdí zaslaním potvrdenia o ukončení schvaľovacieho konania spolupracujúcemu subjektu.

#### **Článok IV** **Povinnosti úradu**

Úrad je povinný:

- a) poskytnúť spolupracujúcemu subjektu potrebnú spoluprácu a metodické usmernenia pri plnení povinností vyplývajúcich zo zmluvy,
- b) poskytnúť spolupracujúcemu subjektu všetky podklady potrebné k spracovaniu návrhu STN,
- c) prevziať konečný návrh STN na schvaľovacie konanie,
- d) uhradiť spolupracujúcemu subjektu finančnú čiastku podľa článku VII ods. 2 tejto zmluvy.

#### **Článok V** **Povinnosti spolupracujúceho subjektu**

1. Spolupracujúci subjekt je povinný postupovať pri spracovaní návrhu STN podľa:
  - a) platných metodických postupov úradu, Vnútorých predpisov CEN/CENELEC, Smerníc ISO/IEC, Štatútu a rokovacieho poriadku technických komisií, subkomisií a pracovných skupín (ďalej len „Štatút TK“) zverejnených na stránke úradu, prípadne podľa ďalších spresnení a požiadaviek úradu doručených v priebehu spracovania návrhu STN, pokiaľ nemenia predmet a rozsah zmluvy,
  - b) odborných odporúčaní oponenta a príslušnej TK.
2. Spolupracujúci subjekt je povinný sledovať pri spracovaní návrhu STN aktuálnosť všetkých súvisiacich dokumentov.
3. Spolupracujúci subjekt je povinný:
  - a) prerokovať návrh STN so všetkými prihlásenými účastníkmi pripomienkového konania podľa § 6 ods. 3 písm. h) zákona č. 264/1999 Z. z. a s úradom,
  - b) uskutočniť autorskú korektúru návrhu STN,
  - c) odstrániť chyby a nedostatky vzniknuté porušením povinností podľa zmluvy a podľa požiadaviek úradu na vlastné náklady.
4. Spolupracujúci subjekt je povinný poskytnúť oponentovi na základe jeho žiadosti podklady, ktoré použil pri riešení návrhu STN.
5. Spolupracujúci subjekt zodpovedá za vecné, terminologicky správne spracovanie návrhu STN, za správnosť a úplnosť prekladu a jazykovú korektúru textu.
6. Spolupracujúci subjekt je povinný v termíne stanovenom podľa článku III, odovzdať úradu konečný návrh STN, ktorý obsahuje:
  - a) jedno vyhotovenie vytlačeného návrhu STN podľa šablóny určenej úradom a po jednom vyhotovení vytlačené návrhy zmien iných technických noriem, pokiaľ vyplývajú z riešenia úlohy,
  - b) jedno vyhotovenie záverečnej správy s nasledujúcim obsahom a prílohami:
    - číslo zmluvy a špecifikácia predmetu zmluvy,

- stručný priebeh spracovania návrhu STN, zoznam prihlásených účastníkov pripomienkového konania, vyhodnotenie pripomienok oponenta a prihlásených účastníkov pripomienkového konania a zdôvodnenie všetkých neakceptovaných pripomienok vrátane pripomienok spracovateľa jazykovej korektúry,
  - návrh na opatrenia, ktorý obsahuje zoznam priložených návrhov zmien technických noriem a zoznam technických noriem navrhnutých na zrušenie,
  - originály konečných vyjadrení účastníkov pripomienkového konania,
  - pri rozpornom stanovisku k návrhu STN, aj návrh odborného stanoviska spracovateľa spolu s menom účastníka, ktorý predložil rozporné stanovisko, ako aj spôsob, ktorým spracovateľ tento rozpor riešil,
  - originál oponentského posudku o úplnosti prekladu a terminologickej správnosti návrhu STN od oponenta podľa Štatútu TK,
  - originál potvrdenia o jazykovej korektúre návrhu STN.
- c) návrh STN v elektronickej forme na dohodnutom elektronickej nosiči dát, pričom spracovateľ je zodpovedný za zhodu obsahu nosiča dát s obsahom predloženého vytlačeného textu návrhu STN.

## **Článok VI**

### **Vyhlasenia a zodpovednosť zmluvných strán**

1. Zmluvné strany vyhlasujú, že práva a povinnosti ustanovené zmluvou nie sú v rozpore so žiadnym záväzkom, ktorým je zmluvná strana viazaná, či už zmluvným, vyplývajúcim zo zákona alebo iným.
2. Zmluvné strany vyhlasujú, že prijímajú všetky práva a povinnosti vyplývajúce zo zmluvy, zdržia sa akéhokoľvek konania, ktoré by znemožnilo alebo sťažilo splnenie predmetu zmluvy a splnia všetky svoje zmluvné povinnosti riadne a včas.

## **Článok VII**

### **Financovanie predmetu zmluvy**

1. Činnosti vykonávané podľa zmluvy sú financované v súlade s Metodickým usmernením Rozvoja skúšobníctva, technickej normalizácie a metrológie, ktorý je zverejnený na stránke úradu.
2. Úrad sa zaväzuje uhradiť spolupracujúcemu subjektu finančnú čiastku vo výške 225,00 EUR vrátane DPH, a to za predpokladu splnenia všetkých podmienok podľa zmluvy. V dohodnutej finančnej čiastke podľa prvej vety sú zahrnuté všetky náklady, ktoré spolupracujúcemu subjektu vzniknú v súvislosti s plnením zmluvy.
3. V prípade, že pri plnení predmetu zmluvy dôjde k objektívnej a preukázateľnej zmene podmienok, za ktorých bola zmluva uzavretá, môže byť po dohode zmluvných strán financovanie predmetu zmluvy upravené písomným a očíslovaným dodatkom k zmluve.
4. Po splnení všetkých podmienok zmluvy spolupracujúci subjekt vystaví faktúru, ktorú je povinný doručiť úradu najneskôr do 15. 12. 2016.
5. Faktúra vystavená podľa zmluvy musí obsahovať okrem náležitostí definovaných v § 74 zákona č. 222/2004 Z. z. o dani z pridanej hodnoty v znení neskorších predpisov aj tieto ďalšie náležitosti:
  - a) označenie zmluvy (názov, dátum uzatvorenia a číslo zmluvy),
  - b) deň splatnosti faktúry,
  - c) označenie banky a čísla účtu, na ktorý sa má platiť.

6. Splatnosť riadne vystavenej a doručenej faktúry je 30 dní odo dňa jej doručenia úradu.
7. Finančná čiastka podľa zmluvy bude uhradená výhradne bezhotovostným prevodom na bankový účet spolupracujúceho subjektu uvedený v článku I ods. 2 tejto zmluvy.
8. Ak faktúra nebude obsahovať náležitosti dohodnuté v zmluve, úrad nie je povinný ju uhradiť a je oprávnený vrátiť ju spolupracujúcemu subjektu na doplnenie, resp. prepracovanie. Doručením opravenej, resp. správne vystavenej faktúry úradu, začína plynúť nová 30 dňová lehota splatnosti.
9. Faktúra sa považuje za uhradenú v lehote splatnosti, dňom pripísania finančných prostriedkov na bankový účet.
10. Úrad si vyhradzuje právo na zmenu platobných podmienok v súvislosti s viazaním, reguláciou alebo zmenou štátneho rozpočtu.

### **Článok VIII** **Sankcie**

1. Pri nesplnení termínu na odovzdanie konečného návrhu STN podľa článku III ods. 1 tejto zmluvy spolupracujúcim subjektom, je úrad oprávnený požadovať zaplataenie zmluvnej pokuty vo výške 0,05 % z dohodnutej finančnej čiastky podľa článku VII ods. 2 tejto zmluvy za každý aj začatý deň omeškania.
2. Pri nesplnení čo by len jednej z podmienok podľa článku V ods. 1, 2, 3 a 6 alebo článku III ods. 2 druhá veta tejto zmluvy spolupracujúcim subjektom je úrad oprávnený požadovať zaplataenie zmluvnej pokuty vo výške 20 % z dohodnutej finančnej čiastky podľa článku VII ods. 2 tejto zmluvy.
3. V prípade, ak nedôjde zo strany spolupracujúceho subjektu k plneniu podľa zmluvy úrad má voči spolupracujúcemu subjektu nárok na zaplataenie zmluvnej pokuty vo výške 25 % finančnej čiastky podľa článku VII ods. 2 tejto zmluvy.
4. V prípade omeškania úradu s úhradou finančného záväzku podľa článku VII ods. 2 tejto zmluvy je spolupracujúci subjekt oprávnený požadovať zaplataenie úroku z omeškania vo výške 0,05 % z dlžnej sumy za každý aj začatý deň omeškania.
5. Zaplataením zmluvnej pokuty nie je dotknuté právo zmluvných strán na náhradu vzniknutej škody.

### **Článok IX** **Doba platnosti zmluvy a jej ukončenie**

1. Táto zmluva sa uzatvára na dobu určitú, a to odo dňa nadobudnutia účinnosti tejto zmluvy do 31. 01. 2017.
2. Zmluva zaniká:
  - a) uplynutím doby podľa odseku 1 tohto Článku,
  - b) dohodou zmluvných strán,
  - c) výpovedou ktorejkoľvek zo zmluvných strán a to aj bez udania dôvodu, alebo
  - d) písomným odstúpením od zmluvy ktorejkoľvek zo zmluvných strán.
3. Výpoveď musí byť písomná a doručená druhej zmluvnej strane. Výpoveď nemusí byť odôvodnená. Výpovedná lehota je jeden mesiac a začína plynúť prvým dňom kalendárneho mesiaca nasledujúceho po mesiaci, v ktorom bola písomná výpoveď

doručená druhej zmluvnej strane. Počas plynutia výpovednej lehoty sú zmluvné strany povinné vykonávať všetky činnosti a plniť všetky povinnosti vyplývajúce im zo zmluvy rovnako ako počas trvania zmluvy pred doručením výpovede.

4. Ktorákoľvek zo zmluvných strán je oprávnená písomne odstúpiť od zmluvy v prípade jej podstatného porušenia. Za podstatné porušenie sa považuje akékoľvek porušenie tejto zmluvy. Odstúpenie od zmluvy je účinné dňom doručenia druhej zmluvnej strane.

5. Zásielka sa na účely zmluvy považuje za doručenú aj vtedy, ak sa ju nepodarí doručiť prostredníctvom poštového podniku na adresu uvedenú v záhlaví zmluvy, a to dňom vrátenia nedoručenej zásielky zmluvnej strane.

6. Do 15 dní po ukončení zmluvy sú zmluvné strany povinné usporiadať všetky záväzky vyplývajúce im z tejto zmluvy.

7. Spolupracujúci subjekt je povinný odovzdať úradu návrh STN v stave v akom bol vykonaný ku dňu ukončenia zmluvy a úrad sa zaväzuje zaplatiť spolupracujúcemu subjektu pomernú časť finančnej čiastky podľa Článku VII ods. 2 zodpovedajúcu stavu spracovania návrhu STN spolupracujúcim subjektom.

### **Článok X**

#### ***Vlastnícke práva k predmetu zmluvy***

1. Zmluvné strany sa dohodli, že vlastnícke práva k tým častiam predmetu zmluvy, ktoré sú zachytené na elektronických alebo printových nosičoch, resp. grafické návrhy, fotografie, atď. patria po ich odovzdaní a prevzatí úradu za účelom ich šírenia a ďalšieho nakladania.

2. Ak pri plnení tejto zmluvy vznikne autorské dielo v zmysle ustanovení zákona č. 185/2015 Z. z. Autorský zákon, spolupracujúci subjekt udeľuje úradu bezvýhradnú, časovo a územne neobmedzenú licenciu na použitie autorského diela, a to najmä na:

a) vyhotovenie rozmnoženín autorského diela pre účely vlastného použitia alebo archivácie,

b) spracovanie a úpravu autorského diela podľa svojich požiadaviek, jeho spojenie s iným dielom i zaradenie autorského diela do súborného diela.

3. Úrad je oprávnený udeliť sublicenciu na použitie autorského diela v rozsahu udelenej licencie, na čo mu spolupracujúci subjekt dáva výslovný súhlas.

### **Článok XI**

#### ***Záverečné ustanovenia***

1. Zmluva nadobúda platnosť dňom jej podpisu obidvoma zmluvnými stranami a účinnosť dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia v Centrálnom registri zmlúv vedenom Úradom vlády Slovenskej republiky podľa § 47a ods. 1 Občianskeho zákonníka.

2. Meniť alebo dopĺňať text zmluvy je možné len formou písomných očíslovaných dodatkov, riadne podpísanými osobami oprávnenými konať za zmluvné strany.

3. K návrhom dodatkov k zmluve predložených jednou zmluvnou stranou sa druhá zmluvná strana zaväzuje vyjadriť písomne v lehote 15 dní odo dňa doručenia návrhu dodatku k zmluve.

4. Zmluvná strana môže previesť svoje práva alebo povinnosti vyplývajúce zo zmluvy na tretiu stranu len s predchádzajúcim písomným súhlasom druhej zmluvnej strany.

5. Zmluva je vyhotovená v štyroch vyhotoveniach s platnosťou originálu, z ktorých každá zmluvná strana dostane po dve vyhotovenia.

6. Zmluvné strany si zmluvu pozorne prečítali, jej obsahu porozumeli, vyhlasujú, že vyjadruje ich vôľu, ktorá je slobodná, vážna a bez omylu a na znak súhlasu ju vlastnoručne podpisujú.

V Bratislave dňa .....

V ..... dňa .....

Za: Úrad pre normalizáciu, metrológiu  
a skúšobníctvo Slovenskej republiky

Za: Ministerstvo vnútra Slovenskej  
republiky

.....  
prof. Ing. Jozef Mihok, PhD.  
predseda úradu

.....  
pplk. Ing. Štefan Galla, PhD.  
riaditeľ Požiarnotechnického a  
expertízneho ústavu MV SR  
v Bratislave